

Special Issue X
February 2024

Porta Linguarum

Didáctica y digitalización: dificultades en el aprendizaje y enseñanza de
chino, ruso y japonés para los hispanohablantes

Guest editors:
Chiara Uliana, Tatjana Portnova y Kyoko Ito-Morales

PORTA LINGUARUM

International Journal of Foreign Language Teaching and Learning

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Facultad de CC de la Educación, University of Granada
Campus Universitario de Cartuja, Granada 18071. Tel.: (34) 958243965

URL: <https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/>

<https://www.ugr.es/local/portalin/>

Mail: portalin@ugr.es

EDITORIAL BOARD

Senior Editor: Daniel Madrid (dmadrid@ugr.es)

General Editor: Jerónimo Morales (moralesc@ugr.es)

Editors: José L. Ortega (ortegam@ugr.es), Stephen Hughes (shughes@ugr.es), Ana Ramos (anamariaramos@ugr.es)

Secretary: Ana Ramos (anamariaramos@ugr.es)

Finances: José Luis Ortega (ortegam@ugr.es)

Journal Platform: Jerónimo Morales (moralesc@ugr.es), Kyoko Ito (kyoko@ugr.es)

Institutional representative: Javier Villoria Prieto (villoria@ugr.es)

GUEST EDITORS

Chiara Uliana, Tatjana Portnova & Kyoko Ito-Morales

ASSISTANT EDITORS

Amando López Valero, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Murcia. Ana Andúgar Soto, Universidad de Alicante. Ana Isabel Otto, Facultad de Ciencias de la Salud y Educación, Universidad a Distancia de Madrid – UDIMA. Anali Fernández Corbacho, Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Huelva. Beatriz López Medina, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad Complutense de Madrid. Chiara Uliana, Università Ca'Foscari, Italia. Diego Rascón, Grupo de Investigación (HUM 679) “Estudios de Lingüística Aplicada a la enseñanza del Inglés” de la Universidad de Jaén., Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén. Elena García Parra, Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de la Universidad de Córdoba. Elvira Barrios Espinosa, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Málaga. Francisco Javier Sanz Trigueros, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Valladolid. Kyoko Ito-Morales, International Christian University, Japan. Lucía Candelas Ouviaña, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Cádiz. Manuel Francisco Romero Oliva, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Cádiz. María de los Ángeles Jiménez, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Melilla. Natalia Martínez León, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Granada. Silvia Corral Robles, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad de Granada. Tatjana Portnova, Russian Centre, Spain. Yvette Coyle, University of Murcia. Lucía-Pilar Cancelas-Ouviaña, University of Cádiz. Elena Alcalde Peñalver, University of Alcalá de Henares. Antonio J. Sosa Alonso, University of La Laguna. Alberto Fernández Costales, University of Oviedo. Ali Derakhshan, Golestan University, Iran. Mirosław Pawlak, University of Applied Sciences, Poland.

ADVISORY PANEL

Adrian Palmer (University of Utah, EE. UU.), Ana Ramos (University of Granada). Arburin Iseni (State University of Tetovo, Macedonia). Christian Puren (University of Jean Monet, Francia). Christopher Candlin (University of Macquarie, Sydney, Australia). David Lasagabaster (University of País Vasco). Elena Gómez Parra (University of Córdoba). Fernando Trujillo (University of Granada). François V. Tochon (University of Wisconsin-Madison). Gee Macrory (Universidad Metropolitana de Manchester). James Cummins (University of Toronto, Canadá). Jane Arnold (University of Seville, España). Jayne Moon (University of Leeds). José Luis Ortega Martín (University of Granada). José Manuel Vez Jeremías (University of Santiago de Compostela, España). Karin Vilar (University of Granada). Laure Riportella (University of Grenoble, Francia). M^a Luisa Pérez Cañado (University of Jaén). Matilde Gallardo (Open University, United Kingdom). Mario R. Moya (University of East London, Reino Unido). Melba Cárdenas (Universidad Nacional de Colombia). Merrill Swain (University of Toronto, Canadá). Michael Long (University of Maryland, EE. UU.). Miklós Kontra (University of Szeged, Hungría). Nora Basurto (Universidad Veracruzana, México). Pere Marqués Graell (Universidad Autónoma de Barcelona). Raquel Criado (University of Murcia). Robert Gardner (University of Western Ontario, Canada). Rod Ellis (University of Auckland, Nueva Zelanda). Santiago González (University of Oviedo). Susan Gass (University of Michigan, EE. UU.). Susana Martin Peralta (University of Nebrija). Tove Skutnabb-Kangas (University of Roskilde, Dinamarca). Víctor Pavón (University of Córdoba). Yvette Coyle (University of Murcia).

Porta Linguarum is an interdepartmental and inter-university, non-profit publication that was created at the University of Granada in 2004 in order to present the results of research on the teaching and learning of foreign languages. The journal emerges within the fields of foreign language education (FL) and receives the support of departments and research groups that teach and investigate these issues. Through this medium, we intend to contribute to the body of research carried out in our field of study and projecting it to the international scientific community. While the majority of articles deal with English language teaching and learning and, indeed, are written in this language, we also include studies from other majority languages, which may be written in the corresponding language or in English.

Porta Linguarum, then, publishes articles that deal with the teaching and learning processes of languages and focus mainly on the curricular aspects of foreign languages (objectives, content, procedures, materials and evaluation), on methodological issues, organization and management of the different educational levels (Primary and Secondary and University level) and on the type of training required by FL teachers. Currently, it is indexed in the most internationally relevant databases.

The journal is coordinated by the general editor and governed by the editorial board. It is financed with contributions from the departments and research groups listed on the back cover. In addition, there is an advisory board that supervises the quality of the published papers and a large number of reviewers who evaluate the articles received according to the submission guidelines (see <https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/>).

JOURNAL PORTA LINGUARUM is indexed in the Arts & Humanities Citation Index, SCOPUS, Latindex (folio 15312, desde 2006), The Linguist (Eastern Michigan University-Wayne State University), MLA International Bibliography, the ISOC (by the IEDCYT of the CSIC), DIALNET (La Rioja University) and UCUA.

IMPACT:

WEB OF SCIENCE, JCR (Journal Citation Reports): Linguistics: Q2 (Impact 1.2) 2022. Initial year: 2004.
Education: Q4 (Impact 1.2) 2022. Initial year: 2004.

WEB OF SCIENCE, JCI (Journal Citation Indicator): 2022: 0.67; Education & Educational Research: 373/759, Q2. Language & Linguistics: 134/386, Q2. Linguistics: 152/289, Q3.

SCOPUS/Scimago-SJR: CiteScore 1.2 / Language & Linguistics: Q2 (SJR 0.31) 2022. Initial year: 2008.
Education: Q3 (SJR 0.31) 2022. Initial year: 2008.

PORTA LINGUARUM, SPECIAL ISSUE X

Edita: Editorial GEU

Depósito legal: Depósito Legal: GR-43-2004.

ISSN paper edition: 16977467, ISSN digital edition: 2695-8244.

Imprime: Lozano Impresores

<https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/>

<https://www.ugr.es/local/portalin/>

Mail: portalin@ugr.es



© Porta Linguarum

Dibujo de portada: Manuel Ruiz

Dibujo de contraportada: From *Orbis Sensualium Pictus* (1659) de Comenius

Reproduction of this work, in whole or in part, or computer processing, or transmission in any form or by any means is not permitted without the prior written permission of the copyright holders.

The articles submitted to PORTA LINGUARUM for publication must be designed and presented following the **submission guidelines** indicated at <https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/> or <https://www.ugr.es/local/portalin/> and they must apply the template that is offered on the previous URL.

Notice that articles must be **submitted** through the platform at <https://revistaseug.ugr.es/index.php/portalin/>

Index

	<i>Page</i>
INTRODUCTION	7
ARTICLES	
Mejora de la competencia comunicativa, de indagación y digital a través del uso de las TIC en el aprendizaje de los fraseologismos en clase de ruso como lengua extranjera	13
Tamara Gorozhankina and Silvia Corral Robles	
The treatment of error in learners of Russian as a foreign language: Visual analytics	31
Ines A. Gonzalez-Hidalgo, Benami Barros-Garcia and Wenceslao Arroyo-Machado	
The effect of task-supported and task-based teaching on the use of Russian verbs of motion	47
Joan Castellví and Elena Markina	
Experiencias de estudiantes de chino como lengua extranjera en España mediante clases en línea en tiempos de emergencia	65
Peng Zhang	
Conflictos interculturales en la lengua y la cultura japonesas. Prácticas en la docencia para encontrar soluciones en el aula	83
Yuko Suzuki	
Basic study of kanji recognition patterns in non-kanji-background Japanese learners based on eye-movement analysis	99
Makiko Fukuda	
Estudio sobre el uso actual de materiales didácticos en línea para la comprensión oral en el aprendizaje del japonés	117
Sayaka Kato	